

# BPAC NEWSLETTER

(Bilingual Parent Advisory Committee)

## CARTA INFORMATIVA DE BPAC

(Comité Asesor de Padres Bilingües)



Volume 1, Issue 2  
School Year 2009-2010

### From the Director's desk

Message from the Director

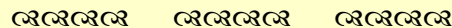
Dear Parents, Families, and Community Members:

Such a lot has been happening throughout the District since our first newsletter - it is very exciting and rewarding to see the gains and progress our students are making on a daily basis. I have attended school and district meetings and am thrilled when I hear from you about the pride that our bilingual students are showing in the Transitional Bilingual Education (TBE) program and of the participation of parents and family members in various school activities - keep it up!

Our BPAC meetings have been growing in attendance and the feedback we get from you is helpful in moving us towards our goals of supporting English Learners throughout the District. In the fall of 2009 we conducted our first district-wide ELL parent survey. The results are posted on the BPAC website. Again, thank you for participating. We listen to your suggestions and seek to improve in as many areas as we can.

Our 3<sup>rd</sup> Annual Parent University is coming up - mark your calendars for March 20<sup>th</sup> at Plainfield North High School and look for our flyers that will tell you more about this event. See you there!

Linda Hoste  
Director for English Language Learners  
Plainfield School District 202



Mensaje de la Directora de ELL

Estimados Padres, Familias, y Miembros del Comité:

Muchas cosas han pasando en el distrito desde la primera carta informativa - es muy emocionante y gratificante ver lo logrado y el progreso que nuestros estudiantes están haciendo diariamente. He asistido a reuniones escolares y del distrito y estoy muy contenta cuando escucho de usted del orgullo que nuestros estudiantes del programa de educación bilingüe transicional (TBE) están demostrando y de la participación de padres y miembros de familia en varias actividades escolares - ¡Sigamos participando! Nuestras reuniones de BPAC están creciendo en asistencia y las respuestas que hemos recibido de usted nos ayuda en seguir hacia adelante en nuestras metas de apoyo en el distrito para los estudiantes aprendices del inglés como segundo idioma. En el otoño del 2009 conducimos nuestra primera encuesta de ELL en el distrito. Los resultados han sido anunciados en el sitio de internet (website) de BPAC. Nuevamente, gracias por participación. Escuchamos sus sugerencias y esperamos mejorar en las áreas que más nos sean posibles.

Nuestro tercer evento anual Universidad para Padres se aproxima. Marquen sus calendarios para el 20 de marzo en Plainfield North High School y busque nuestros volantes que les dará más información sobre este evento. ¡Nos vemos en Plainfield North High School!

Linda Hoste  
Director for English Language Learners  
Plainfield School District 202

#### Contents/ Contenido

Welcome/Bienvenida Upcoming Events	1
Let's Learn Together Aprendamos juntos Upcoming and Current Events	2
The Inspiration Corner / Un Rincón de Inspiración / Our Community / Nuestra Comunidad Parent University event reminder Recordatorio para el evento de Universidad para Padres	3
Tips for Parents / Consejos para Padres	4

#### Current and Upcoming Events/ Actuales y Futuros Eventos

- ❖ 3/20/10  
3rd anual "Parent  
University" event  
3er evento anual  
"Universidad para  
Padres"
- ❖ 04/14/10  
BPAC Meeting /  
Junta del Comité  
Asesor de Padres  
Bilingües
- ❖ 05/01/10  
Taste of District 202  
Evento Multicultural  
del Distrito 202

More information to  
follow / Muy pronto  
daremos más  
información

Teach Children about Money / Enseñele a sus hijos sobre dinero

\$\$\$ signs probably light up in your teenagers eyes whenever you sit them down to talk about money. Teenagers seemingly need money for all sorts of activities and probably come bounding in your room asking for some at least a few times a week. Thus you understand that there is a real need for teenagers to understand the ins and outs of [finances](#) and savings.

First you need to help your teenagers understand your family budget and how they fit within it. You do not need to go into detail, but a cursory understanding of how much money is coming in and where it goes each month can give your teenager an appreciation for the money they use.

Second, you need to help them learn how to make their own money. Be it chores around the house or an outside part-time jobs, teenagers should be contributing to their own finances. Here are some ideas for job-hunting for your teenager:

- Mowing lawns, shoveling snow, gardening, or other similar outside jobs
- Tutoring other kids
- Pet-sitting neighbors animals
- Working for an elderly neighbor
- Babysitting services
- Sell your own arts and crafts
- Work at a golf course

Once your teenager is making their own money, strongly encourage them to save at least a portion of it. If possible let them use your money for their activities and have them save all of their money for future expenses such as college. Teaching them to save regularly will give them a financial skill that should serve them for the rest of their lives. Here are a few tips on teaching them to save and manage their money wisely:

- Show them the math. Explain what will happen with their money the more they save.
- Teach them to save a portion of their check as soon as they receive it.
- Carry little money, it easier to spend cash then it is to write a check.
- Explain debt and how it can affect them. Research some of the college they want to attend and give them rough numbers of how much it will cost them.
- Tell them that in all purchases, not to impulse buy. Have them wait and think about buying things before actually buying it. That should save them from buyer's remorse.
- Discuss credit cards. Show them how it is not free money and how interest rates can bite back quickly if they do not pay off the charges when they are due.
- Periodically review your teenagers' account with them

Finally, teach your teenager the joy of charitable giving. If they can see how people without much live, then it can give them a greater appreciation for what they have.

Teenhelp.com

Símbolos de dinero seguramente encandilan los ojos de sus hijos adolescentes cuando usted se sienta a platicar sobre dinero. Los adolescentes necesitan dinero para todo tipo de cosa y actividades probablemente entran a tu cuarto pidiendo dinero algunas veces a la semana. Usted reconoce que verdaderamente hay una necesidad para que los adolescentes entiendan sobre finanzas y ser ahorrativos.

Primeramente necesita ayudar a su adolescente a entender el presupuesto de su familia y como ellos caben en el. No necesita entrar en detalle, pero darles un entendimiento general de cuánto dinero entra y como se distribuye mensualmente le puede dar un mejor entendimiento de su uso.

Segundo, usted necesita ayudarles aprender cómo obtener su propio dinero. Ya sea con tareas de la casa o un trabajo de medio tiempo, los adolescentes deberían contribuir a sus propios gastos. Aquí se hay algunas ideas para la búsqueda de trabajo para su adolescente.

- Cortar pasto, palear nieve, jardinería, o otros trabajos similares
- Tutoría de niños
- Cuidado de mascotas de vecinos
- Trabajar para un anciano
- Cuidado de niños
- Vender su artesanía
- Trabajar en un parque de golf

Cuando su adolescente está haciendo su dinero propio, recomiéndele firmemente que ahorre una porción del salario que reciba. Si es posible deje que use su dinero para actividades y que ellos ahorren todo su dinero para sus gastos universitarios. Enseñándoles a ahorrar regularmente les dará habilidad de finanzas que les servirá para el resto de sus vidas. Aquí hay algunos consejos para enseñarles a ahorrar y manejar su dinero inteligentemente:

- Demuéstrele los números. Explíqueles que pasara con su dinero mientras más ahorren.
- Enséñenles como ahorrar una parte de su cheque en cuanto lo reciban.
- Que lleven consigo poco dinero, es más fácil gastar en efectivo que es escribir un cheque.
- Explíqueles acerca de que es una deuda y como puede afectarlos. Investiguen algunos colegios que ellos quieran atender y investiguen cuantos podrían ser los gastos.
- Dígaes que en toda compra, no gasten impulsivamente. Que esperen y piensen bien antes de hacer la compra. Esto les ahorrara remordimiento de compradores.
- Hable sobre las tarjetas de créditos. Explíqueles como esto no es dinero gratis y como trabajan los intereses que pueden afectarlos rápidamente si ellos no pagan los cargos de la factura cuando es requerido
- Periódicamente junto con ellos revise la cuenta de sus adolescentes.

Finalmente, enséneles a sus adolescentes la alegría de dar a caridades. Si ellos pueden ver como muchas personas viven, entonces esto puede ayudarles a apreciar mucho más por las cosas que tienen.

Teenhelp.com

**Elizabeth - Parent /Madre de Familia**

I am a mother, just like you, and I would like the opportunity to speak with you and about something that I think will interest you. I have two children one of 9 years of age and the other 4 years old. When my first child was going to enter kindergarten, I had many questions concerning the Bilingual program. I often asked myself: What is the program consisted of? I have heard it's of two languages, realistically would it help my child, am I making the right decision?

We as parents always want to make the right decision for our children. I went to several schools to ask about the program and conversed with different teachers and asked how this program would benefit my child. As you know I received several opinions some favorable and others not, but in the end I realized that my son didn't speak English and it would be a great help. This is how I opted to register him for the bilingual program. I would hope that you as I did take the time to inform yourselves about the benefits for your children about the bilingual program. Realistically I recommend it, since they are the ones who will benefit. At the same time they are learning two languages. Don't you think that is fabulous? I invite you to participate in a workshop where they will explain the advantages of the bilingual program. We as parents receive flyers take the time to read them as they contain a lot of good information concerning your child.

Soy una madre de familia, así como ustedes, quisiera que me den la oportunidad de poder entrar a sus hogares y así poder comentarles algo que estoy segura les va a interesar: Tengo dos niños, uno de 9 años y el otro de 4 años, cuando mi primer hijo iba a entrar a kindergarten, tuve muchas interrogantes acerca del programa "Bilingüe", muchas veces me pregunte: En qué consistía este programa, he escuchado que es dos idiomas, realmente será de gran ayuda para mi hijo, ¿estaré haciendo bien?

Nosotros como padres siempre queremos lo mejor para nuestros hijos, fui a distintos colegios para preguntar sobre este programa converse con diferentes maestras y les pregunte: En qué forma le iba a ser beneficioso a mi hijo, como ustedes saben encontré distintas opiniones unas favorables otros no. Pero al final de todo, me di cuenta que si mi hijo no hablaba el inglés, si le iba a servir de gran ayuda. Así que opte por registrarlo en el programa bilingüe. Yo quisiera que ustedes, así como yo lo hice, averigüen. Cuáles serian los beneficios para sus hijos que están en este programa, realmente se los recomiendo, ellos son los que se van a beneficiar. Al mismo tiempo, están aprendiendo dos idiomas, no creen ustedes que eso es fabuloso. Yo los invito a que participen en el taller informativo, en el cual les van a explicar las ventajas del programa bilingüe, siempre nosotros como padres de familia recibimos volantes. Léalos por que contienen buena información que concierne a su hijo.

**Our Community / Nuestra Comunidad at Plainfield School District**

**REMINDER**

Mark your calendar on Saturday, March 20<sup>th</sup> 2010. The ELL department and BPAC of District 202 will be hosting the 3<sup>rd</sup> annual Parent University event, at Plainfield North High School. We will have speakers, workshops in English and Spanish, activities for children ages 3 years and up, exhibitions from our community organizations, raffles and a small lunch for participants after the workshop.

**Date:** Saturday, March 20<sup>th</sup>, 2010

**Time:** 8:30 a.m. to 12:30 p.m.

**Place:** Plainfield North High School  
12005 S. 248<sup>th</sup> Street  
Plainfield, IL 60585

For more information, please call to Oralia Guzman at 815-577-4011.

**RECORDATORIO**

Marque su calendario en la fecha sábado, 20 de marzo del 2010. El departamento de ELL y BPAC del Distrito Escolar 202 estará llevando a cabo el 3er evento anual Universidad para Padres en la Plainfield North High School. Tendremos oradores, talleres informativos en inglés y español, actividades para sus niños de 3 años en adelante, exhibiciones de organizaciones locales, rifas y un refrigerio para los participantes después de los talleres.

**Fecha:** Sábado, 20 de marzo del 2010

**Horario:** 8:30 a 12:30 p.m.

**Lugar:** Plainfield North High School  
12005 S. 248 Street  
Plainfield, IL 60585

Para más información, por favor comuníquese al 815-577-4011 con Oralia Guzman

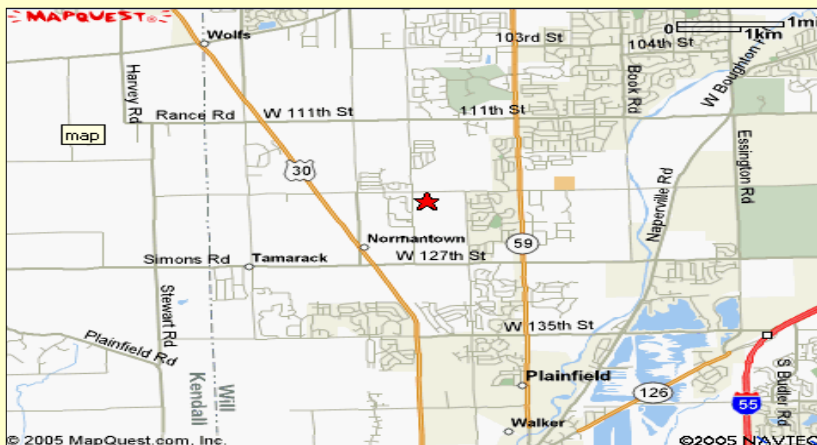
The corner of 119<sup>th</sup> Street and 248<sup>th</sup> Street between Route 59 and Route 30 in Plainfield Illinois /

*Esquina de la calle 119<sup>th</sup> y Avenida 248<sup>th</sup> entre la Ruta 59 y la Ruta 30 en Plainfield Illinois*

Please, use door A or door N for entrance

Para entrar, por favor utilice la puerta

A o N



## Tips for Parents / Consejos para los Padres

Page 4 of 4

### Nutrition / Nutrición

In many countries, obesity in the infant population has converted itself into an epidemic. The World Health Organization calculates that twenty million children under the age of five are overweight.

A survey of the national ambient done in Spain revealed that one in three children suffers with obesity. In Australia, the infant obesity has multiplied three times in only ten years, from 1985 to 1995 and in the United States, the number of obese children between the ages of 6 and 11 years old is more than three times bigger than it was thirty years ago.

Infant obesity is also extending itself into developing countries based on the International Commission against obesity, in some parts of Africa there are more obese children than undernourished. In 2007, Mexico had the second highest number of infant obesity, slightly lower than the United States. It is said that in the city of Mexico alone, 70 percent of the children and adolescents suffer of obesity. Doctor Francisco Gonzalez, pediatric surgeon, advises that, "it could be the first generation to die before their parents, from complications derived from obesity".

#### What are these complications?

**Let's mention three: diabetes, elevated arterial pressure, and cardiac disease.**

In the past these occurrences were considered exclusively for adults, but according to the Institute of Medicine of the United States, 30 percent of the children and 40 percent of girls that were born in this country in 2000 run the risk of getting at some point in their lives, diabetes type 2 due to obesity.

**EN MUCHOS** países, la obesidad entre la población infantil se ha convertido en una epidemia.

La Organización Mundial de la Salud calcula que unos veintidós millones de niños *menores de cinco años* padecen sobrepeso.

Una encuesta de ámbito nacional realizada en España reveló que 1 de cada 3 niños padece sobrepeso u obesidad. En Australia, la obesidad infantil se multiplicó por tres en solo diez años, de 1985 a 1995. Y en Estados Unidos, la cifra de niños obesos de 6 a 11 años es más de tres veces superior a la de hace treinta años.

La obesidad infantil también se está extendiendo a los países en vías de desarrollo. Según la Comisión Internacional contra la Obesidad, en algunas partes de África hay más niños obesos que desnutridos. En el año 2007, México tenía la segunda tasa más alta de obesidad infantil, solo inferior a la de Estados Unidos. Se dice que tan solo en Ciudad de México el 70% de los niños y adolescentes padecen sobrepeso u obesidad. El doctor Francisco González, cirujano pediatra, advierte de que esta pudiera ser "la primera generación en morir antes que sus padres, por complicaciones derivadas de la obesidad".

#### ¿Cuáles son dichas complicaciones?

**Por mencionar tres: diabetes, presión arterial elevada y enfermedades cardíacas.**

Anteriormente, estos trastornos se consideraban casi exclusivos de los adultos, pero según el Instituto de Medicina de Estados Unidos, el 30% de los niños y el 40% de las niñas que nacieron en este país en el año 2000 corren el riesgo de padecer alguna vez en su vida diabetes de tipo 2 relacionada con la obesidad.

Plainfield Community Consolidated School District 202  
Administration Center  
15732 Howard Street  
Plainfield, IL 60586

Main Phone Number:  
(815) 577-4000

Newsletter Publication Phone Number  
(815) 577-4011

E-mail address  
[BPAC@psd202.org](mailto:BPAC@psd202.org)

